

**9501-S/B**

**9501-S/W**

**KURZ EINSPEISER  
SHORT END-FEED**

**Technische Daten**

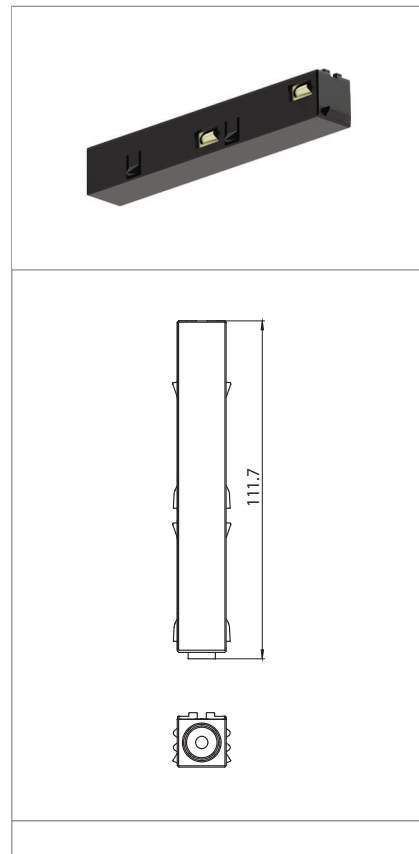
Technical data

- Nennstrom und Nennspannung - Rated current and voltage	<b>15A/60V dc</b>


**Merkmale**

Characteristics

- Gehäuse aus PC verfügbar in den Farben: schwarz (B) und weiss (W)  
- Polycarbonate body. Available colours: black (B) and white (W)
- Kupferlegierte Kontakte  
- Copper alloy contacts





Rastbefestigung  
snap-in fixing




Schraubkontakte mit Mutter  
terminals with screw and nut



Starre Kupferleitung oder  
solid CU wire or solder dipped stranded  
or bonded stranded conductors

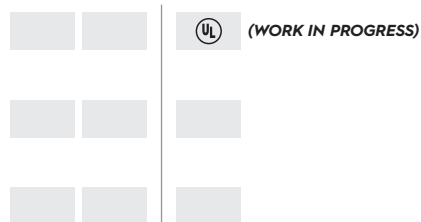


Abisolierung  
wires stripping



Klasse III  
class III

**Prüfzeichen**  
Quality marks



**Europäische Richtlinien**

European directives  
gemäß "RoHS"  
"RoHS" compliant  
unterliegt nicht "WEEE"  
Not subject to "WEEE"

**Gewichte und Verpackung**

Weights and packaging

Artikel/Art. Produktinweise Product references	g Nettogewicht Net weight	n° pz pro Beutel per bag	n° pz pro Box per box	n° pz pro Karton per carton
<b>9501-S/B</b>				
<b>9501-S/W</b>				

**Bemerkung**

Notes

## ACHTUNG

Die Schiene MULTISYSTEM ist eine Schiene mit Klasse III - SELV. Die Versorgungsspannung muss zwischen 0 und 60 V DC und der Versorgungsstrom darf nicht über 15 A liegen. Die Betriebstemperatur muss 70 °C nicht überschreiten darf. Die 4 Leiter der Schiene können verwendet werden, um zwei getrennte Versorgungen oder einen Kreislauf für die Versorgung und einen für den DATEN-BUS zu verwenden. Es sind mehrere Schienenversionen erhältlich, um verschiedene Lichtapplikationen realisieren zu können. Muss die Tragkapazität der Struktur berücksichtigt werden. Auf der Oberseite aller Schienen ist eine Metallfolie für die Magnetbefestigung der Adapter angebracht, die auf keinen Fall entfernt werden darf. Alle Schienen besitzen einen mechanischen Schlüssel, die elektrischen Zubehörteile sind in der polarisierten und einer nicht polarisierten Version erhältlich. Während der Montage muss die Polarisation nur für Beleuchtungsgeräte berücksichtigt werden, die diese erfordern. Alle durchzuführenden Installationen sind nur durch Fachpersonal durchzuführen. Schalten Sie die Anlage vor der Montage aus. Beachten Sie bitte die nationalen Installationsvorschriften. Die A.A.G. Stucchi erlaubt die Verwendung des MULTISYSTEM-Systems nur in Verbindung mit A.A.G. Stucchi Teilen. Alle Teile müssen entsprechend den Installationsanweisungen verbaut werden. Die Herstellerfirma ist nicht verantwortlich für Sicherheit und Funktionalität des Systems bei Verwendung von Fremdteilen oder bei Abweichung von Installationsanweisungen. In solchen Fällen hat Anwender die elektrische, mechanische und thermische Verträglichkeit des Produkts und der damit verwendeten Komponenten zu gewährleisten. Installiert ist oder bei dem zu verwenden Befestigungsmaterial. Die Schiene und die dazugehörigen Komponenten wie auch Anschlussadapter können nicht zusammen mit Zubehör ohne Qualitätsgütezeichen verwendet werden. In der A.A.G. Stucchi Stromschiene können nur entsprechende Verbinder von A.A.G. Stucchi eingesetzt werden. A.A.G. Stucchi Verbinder können nur mit Stromschiene von A.A.G. Stucchi verwendet werden. Überschreiten Sie nicht die angezeigte Belastung und halten Sie Befestigungsabstände während der Schienenmontage ein. Dieses Schienensystem der Klasse III ist nicht kompatibel mit Schienensystemen der Klasse I oder Klasse III anderer Hersteller. Schließen Sie die entsprechenden Schutzvorrichtungen am Stromkreis an, um Überlastungen oder Kurzschlüsse zu vermeiden.

## Sicherheitshinweise für Produkte und Installation

- Die Verwendung von NON SELV- oder U-OUT > 60V-DC-Netzteilen, Treibern und Komponenten ist strengstens verboten. A.A.G. Stucchi empfiehlt die Verwendung eines opto-isolierten, mit DALI kompatiblen Repeaters (zB RP-DALI-24-48V).
- Sie können die 4 Leiter der Schiene in 2 verschiedenen Modi verwenden:
  - 2 verschiedene Netzteile (2 Stromkreise, 0 - 60 V DC)
  - 1 Stromkreis für 60 V Gleichstrom und 1 Stromkreis für Datenbus

Wenn Sie in Ihrem Beleuchtungsprojekt (Gebäude, Geschäft usw.) einen eindeutigen Datenbus erstellen möchten, der den Niederspannungsgleich-Datenbus elektrisch mit dem Datenbus anderer Beleuchtungsanwendungen verbindet, müssen alle betroffenen Komponenten SELV-zugelassen sein.

Es ist strengstens verboten, Lösungsmittel, Klebstoffe, Öle, Fette oder Reinigungsmittel in Verbindung mit MULTISYSTEM-Komponenten zu verwenden. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung der oben genannten Materialien entstehen.

## WARNING

The MULTISYSTEM track is a Class III - SELV product. The supply voltage must be between 0 and 60 VDC and the supply current must not exceed 15 A. The operating temperature must not exceed 70°C. The 4 track conductors can be used to create two separate power supply circuits, or one circuit for the power supply and one for the DATA BUS. Multiple track versions are available in order to create different light applications. To fasten and use it, follow the instructions and do not exceed the maximum loads specified. When installing the fitting in false ceilings, comply with the maximum load-bearing capacity of the relevant structure. The upper part of all tracks is fitted with a metal plate for the magnetic attachment of the adapters. It must not be removed for any reason. All tracks come with a mechanical key; the electrical accessories are supplied in both polarised and non-polarised versions. During assembly operations, respect the polarity only for the luminaires that require it.

All the operations must be done by specialized personnel only, shutting of the electrical power and respecting all national installation regulations and guidelines. A.A.G. Stucchi allows the use of only A.A.G. Stucchi parts in applications where the MULTISYSTEM system is installed. These parts must be installed according to the installation instructions. The company as a manufacturer is not responsible for the safety and functioning of the system if parts not belonging to it are used or if any deviation from the installation instructions occurs. It is then the user's responsibility to ensure the electrical, mechanical and thermal compatibility between the system and the fixtures used with it. The track, its components and also the adapters can't be used with accessories without the Quality/Approval Mark of the region. On A.A.G. Stucchi track one can use only A.A.G. Stucchi connections. A.A.G. Stucchi connections can be used only with A.A.G. Stucchi tracks. This track system is Class III and is not compatible with Class I track systems or Class III track systems from other manufacturers. Insert the appropriate power circuit protections in order to prevent short circuits or overloads.

## Safety warnings for products and installation

- The use of NON SELV or U-OUT > 60V dc power supplies, drivers and components is strictly forbidden. A.A.G. Stucchi recommends the usage of an opto-insulated repeater dali compatible (es. RP-DALI-24-48V).
- You can choose to use the 4 conductors of the track in 2 different modes:
  - 2 different power supplies (2 circuits, 0 - 60V dc)
  - 1 circuit for 60V dc and 1 circuit for Data Bus

If you want to create a unique Data Bus in your lighting project (building, shop, etc.), electrically connecting the low voltage track Data Bus with the Data Bus of other lighting applications, all the components involved must be SELV approved.

It is strictly forbidden to use any kind of solvent, glue, oil, grease or cleaner in contact with MULTISYSTEM components. The company is not responsible of any damage caused by the use of the materials mentioned above.

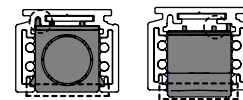
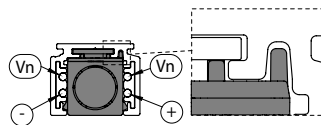
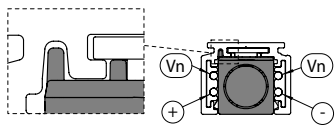
## VERBINDUNGEN VERSORGUNGSKOPFSTÜCK

## CONNECTIONS END POWER FEED

Non polarized version

Polarized version

Korrekte Installation  
Correct installation



Fehlerhafte Installation  
Incorrect installation

Abb. 1  
Pic. 1

Abb. 2  
Pic. 2

Abb. 3  
Pic. 3

Abb. 4  
Pic. 4

Es existieren zwei Arten von Versorgungskopfstücken: nicht polarisierte (ohne mechanische Blockierungen, Code 9501/... Abb. 1) und polarisierte (mit mechanischen Blockierungen links, Code 9501-KL/... Abb.2 oder mit mechanischen Blockierungen rechts, Code 9501-KR/... Abb. 3).

There are two types of end power feeds: the non-polarised version (without mechanical keys, codes 9501/... - Pic. 1) and the polarised version (with mechanical keys on the left, code 9501-KL/... - Pic. 2 or on the right, code 9501-KR/... - Pic. 3).

Falls polarisierte Versorgungskopfstücke verwendet werden, muss beim Einfügen des Kopfstücks in die Schiene genau auf die interne Verkabelung des Kopfstücks geachtet werden. Wenn das Kopfstück mit korrekt ausgerichteter Blockierung eingefügt ist, schließt es komplett bündig mit der Schiene ab, ohne aus dieser hervorzuragen, und der Schlüssel darf nicht mit der Schiene kollidieren (Abb. 4).

If polarised end power feeds are used, it is important to respect the wiring inside the item and to be very careful when inserting the end power feed into the track. Once inserted with the key properly oriented, the end power feed must lie perfectly flush with the track without protruding, and the key must not interfere with the track (Pic. 4).

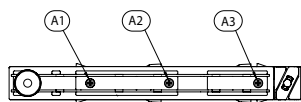


Abb. 5  
Pic. 5

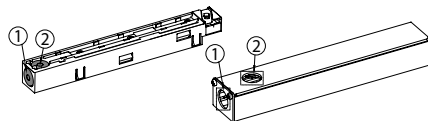


Abb. 6  
Pic. 6

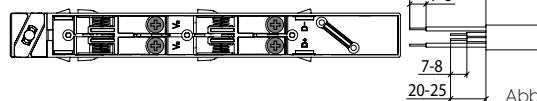


Abb. 7  
Pic. 7

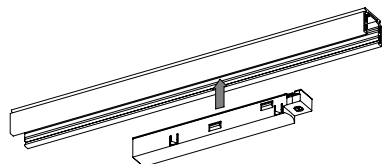


Abb. 8  
Pic. 8

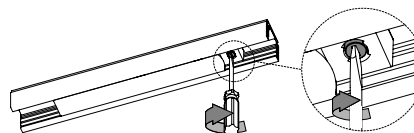


Abb. 9  
Pic. 9

Für die Verkabelung des Kopfstücks Kabel 4 x 1,5 mm<sup>2</sup> verwenden. Die Abdeckung des Kopfstücks abnehmen, indem die 3 Schrauben A1-A2-A3 (Abb. 5) abgeschraubt werden, um an die elektrischen Kontakte zu gelangen. Die abnehmbare Wand 1 oder 2 durchstoßen und durch das entstandene Loch das elektrische Kabel hindurchführen. Anschließend je nach verwendetem Loch für das Hindurchführen des Kabels durch die Verschlusskappe oder die Schiene ebenfalls ein Loch bohren (Abb. 6). Die äußere Hülle von den Kabeln abziehen und diese ablängen (Abb. 7), anschließend die Kontakte des Versorgungskopfstücks verkabeln und dabei die Kennzeichnung (Vn/+/-) beachten. Nach diesem Schritt die Schraubkabelklemme auf dem Kopfstück verwenden, die Verschlusskappe aufsetzen und die 3 Schrauben A1-A2-A3 festschrauben. Schließlich das Kopfstück in die Schiene (Abb. 8) stecken und mit der an diesem angebrachten Vorrichtung B blockieren, indem die Vorrichtung bis zum Anschlag gedreht wird (mit geeignetem Schraubendreher Abb. 9). Der elektrische Anschluss an das Netz kann nur mit den Artikeln 9501 ... erfolgen.

Use 4 x 1.5 mm<sup>2</sup> cables to wire the end power feed. Remove the end power feed cover by loosening the three screws A1-A2-A3 (Pic. 5) to access the electrical contacts. Apply force to removable section 1 or 2 and feed the power cable through the resulting hole. Subsequently, depending on the hole used, make a hole to pass the cable through the end cap or track (Pic. 6). Remove the cable sheaths and strip the cables (Pic. 7), then wire the contacts of the end power feed taking care to respect the markings on it (Vn/+/-). After completing the operations, use the screw-mount cable clamp located on the power end feed, put the cover back on and tighten the 3 screws A1-A2-A3. Lastly, insert the power end feed into the track (Pic. 8) and secure it by means of device B fitted on it, by turning until it stops (using an appropriate screwdriver, Pic. 9). The electrical connection to the mains can only be achieved using items 9501 ...

## LINEARES ANSCHLUSSSTÜCK

## LINEAR JOINT

Non polarized version

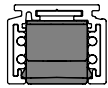


Abb. 10  
Pic. 10

Polarized version

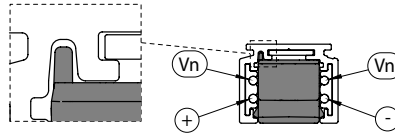


Abb. 11  
Pic. 11

Korrekte Installation  
Correct installation

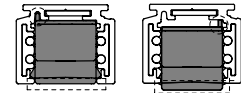


Abb. 12  
Pic. 12

Fehlerhafte Installation  
Incorrect installation

Es existieren zwei Arten von linearen Anschlussstücken: nicht polarisierte (ohne mechanische Blockierung, Code 9503/... Abb. 10) und polarisierte (mit mechanischen Blockierungen, Code 9503-K/... Abb. 11). Falls polarisierte lineare Anschlussstücke verwendet werden, ist beim Einfügen des Anschlussstücks in die Schiene besondere Vorsicht geboten. Wenn es mit korrekt ausgerichtetem Schlüssel eingefügt wurde, schließt es komplett bündig mit der Schiene ab, ohne aus dieser hervorzuragen, und der Schlüssel darf nicht mit der Schiene kollidieren (Abb. 12).

*There are two types of linear joints: the non-polarised version (without mechanical key, code 9503/... Fig. 10) and the polarised version (with mechanical key, code 9503-K/... Fig. 11). If polarised linear joints are used, take special care when inserting the joint into the track; once it has been inserted with the key properly oriented, the joint must lie completely flush with the track without protruding, and the key must not interfere with the track (Fig. 12).*

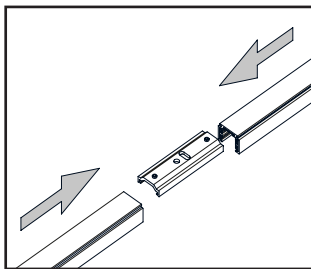


Abb. 13  
Pic. 13

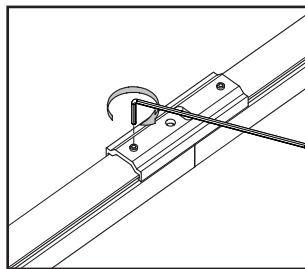


Abb. 14  
Pic. 14

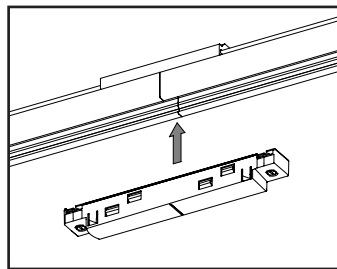


Abb. 15  
Pic. 15

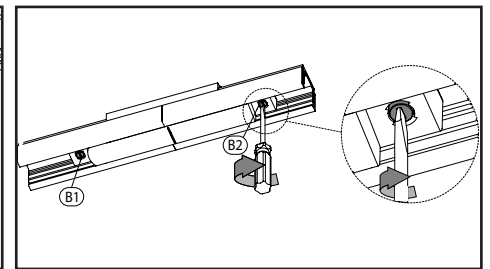


Abb. 16  
Pic. 16